

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 27 november 1979

Aanwezig : de heer [REDACTED] voorzitter

de heren [REDACTED] [REDACTED]

vaste leden

secretaris : de heer [REDACTED] adviseur

Nr. 3981/II/N
[REDACTED]

Gelet op de brieven van 22 november 1974 en 15 maart
1977 van de klager;

Gelet op het feit dat :

1. Het kinderbijslagfonds "SECUREX" gevestigd te Gent, de dienstnota's en de vakantiebladen voor haar personeel in de beide landstalen stelt en dat het aan de werknemers, waarvoor het uitbetalingen doet, in het Nederlands gestelde formulieren zendt met de vermelding dat enn Frans formulier op aanvraag kan verkregen worden;

2. Het Sociaal Secretariaat voor Werkgevers in het Nederlands en in het Frans gestelde weddefiches uitrekt;
3. "AMITEX" als vriendenkring van het personeel voor haar jaarlijks bal tweetalige uitnodigings- en inschrijvingskaarten gebruikt;
4. Alle formulieren bestemd voor het personeel van "SECUREX" in de beide landstalen gesteld zijn.

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de bij Koninklijk Besluit samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat Securex verschillende organismen groepeert, namelijk een kinderbijslagfonds, een sociaal secretariaat, een verzekeringskas, een ziekenfonds en een interbedrijfsgeneeskundige dienst;

1. Kinderbijslagfonds "SECUREX" te Gent

Overwegende dat de "Algemene Compensatiekas voor gezinstoelagen van Oost-Vlaanderen" gesticht werd onder de vorm van een V.Z.W.; dat het een vrije compensatiekas is, erkend bij Koninklijk Besluit;

dat de laatste wijziging der statuten goedgekeurd werd bij Koninklijk Besluit van 24 maart 1970 (B.S. van 18 april 1970 p. 3939); dat artikel 1 der statuten bepaalt dat de vereniging tot doel heeft de uitbetaling te verzekeren van de uitkeringen bepaald bij de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor werknemers aan het door haar leden tewerkgestelde of laatstelijk tewerkgesteld personeel; dat overeenkomstig artikel 5 van de statuten van voormeld kinderbijslagfonds elke werkgever, waar ook in België de zetel van de onderneming gevestigd is, kan lid worden;

dat het fonds exploitatiezetels heeft te Gent, Aalst, Ronse, Kortrijk, Brussel, Namen en Bergen; dat de maatschappelijke zetel te Gent gevestigd is;

Overwegende dat in haar advies nr. 1115 van 12 oktober 1965 de Nederlandse afdeling betreffende een "Onderlinge Maatschappij voor Gezinsvergoedingen" ten bate van de werkgevers en zelfstandigen oordeelde dat deze kassen onder de toepassing van artikel 1, § 1, 2e der S.W.T. vallen;

Overwegende dat voormeld fonds een uitvoeringsdienst is, waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt en waarvan de zetel buiten Brussel-Hoofdstad gevestigd is, namelijk te Gent;

A. BETREKKINGEN VAN HET KINDERBIJSLAGFONDS MET DE AANGESLOTEN WERKGEVERS

Overwegende dat artikel 41, § 1 der S.W.T. bepaalt dat de centrale en uitvoeringsdiensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend; dat § 2 bepaalt dat aan de private bedrijven, die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied, in de taal van dat gebied geantwoord wordt;

Overwegende dat in haar advies nr. 512 van 26 mei 1966 de V.C.T. oordeelde dat in de artikelen 25, 19 en 41 der S.W.T. het woord "particulier" gebruikt wordt in de zin van private sector staande tegenover openbare diensten; dat wat de betrekkingen van de openbare diensten met de private sector betreft, het woord "particulier" dus zowel de private bedrijven als de particulieren in de enge zin van het woord begrijpt behalve dan voor de gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse en het Franse taalgebied waar de wet uitdrukkelijk voor de private bedrijven een uitzondering voorziet op de algemene regel geldende voor de particulieren; dat wanneer private bedrijven gevestigd zijn in gemeenten met een speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied of uit Brussel-Hoofdstad zij behandeld worden volgens de regeling betreffende particulieren;

B. BETREKKINGEN MET DE WERKNEMERS VAN DE AANGESLOTEN WERKGEVERS

Overwegende dat het kinderbijslagfonds de kinderbijslag uitbetaalt aan de werknemers van de aangesloten werkgevers; dat het kinderbijslagfonds onder de toepassing van artikel 1, § 1, 2e der S.W.T. valt, en dat het artikel 52 en het decreet betreffende het taalgebruik in de arbeidsverhoudingen, voor de sociale documenten dient toe te passen;

Overwegende dat op grond van de artikelen 4 en 5 van het decreet van 19 juli 1973 van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap tot regeling van het gebruik van de talen in de arbeidsverhoudingen, de aangesloten werkgevers, die personeel in het Nederlandse taalgebied tewerkstellen, alle aangifte- en andere formulieren, die verband houden met de uitbetaling van de kinderbijslag en die bestemd zijn voor deze personeelsleden, in het Nederlands dienen te stellen; dat de dienstnota's i.v.m. de kinderbijslag en voor deze werknemers bestemd, eveneens in het Nederlands dienen gesteld te worden;

dat de schoolgetuigschriften, die gezonden worden aan de werknemers van de aangesloten werkgevers en die tewerkgesteld worden in het Nederlandse taalgebied, uitsluitend in het Nederlands dienen gesteld te worden;

C. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN

Overwegende dat het fonds evenwel een dienst is in de zin van artikel 1, § 1, 2e der S.W.T., maar niet onder het gezag van een openbare macht staat; dat dit betekent dat deze dienst niet onderworpen is aan de bepalingen die in de S.W.T. betrekking hebben op de organisatie van de diensten; op de rechtspositie van het personeel en op de door dit laatste verkregen rechten;

dat voor haar betrekkingen met haar buitendiensten (gewestelijke diensten) het fonds (centrale zetel) zich naar de bepalingen van artikel 39, §§ 1 en 2 der S.W.T. gedraagt; dat overeenkomstig artikel 39, § 3 der S.W.T. de onderrichtingen aan het personeel, alsook de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en het Frans worden gesteld, met dien verstande evenwel dat voor het Nederlandse taalgebied het Nederlands en voor het Franse taalgebied het Frans dient gebruikt te worden; dat de vakantiebladen evenwel overeenkomstig artikel 17, § 1, B, 1e der S.W.T., aangezien zij een ambtenaar van de dienst betreffen, in zijn taal dienen gesteld te worden;

2. Sociaal Secretariaat "SECUREX" voor werkgevers

Overwegende dat het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders bepaalt in artikel 44 aan welke voorwaarden de sociale secretariaten van werkgevers dienen te voldoen om erkend te worden;

Overwegende dat artikel 52 van dit Koninklijk Besluit bepaalt dat enkel het erkend sociaal secretariaat ertoe gemachtigd is, in de plaats van de aangesloten werkgever, op zijn maatschappelijke zetel dan wel op de bijkantoren, de documenten bij te houden waarvan de aanwezigheid ten zetel van de onderneming of ten huize van de werkgever bij de sociale wetgeving is voorgeschreven; dat artikel 53 bepaalt dat de openbare of erkende particuliere instellingen, die met het beheer van een sector van de sociale wetgeving zijn belast, moeten door de werkgevers in te vullen stukken enkel opsturen aan de werkgevers zelf of aan het sociaal secretariaat waarbij zij zijn aangesloten. Die behoorlijk ingevulde documenten moeten na ondertekening door de werkgever of door het erkend sociaal secretariaat waarbij hij is aangesloten, aan de voormelde instellingen teruggestuurd worden;

Overwegende dat de arresten van het Hof van Beroep van Brussel en van het Hof van Cassatie van 5 april 1974 en van 7 oktober 1974 beklemtonen dat de sociale secretariaten als lasthebbers van de aangesloten werkgevers op grond van een privaatrechtelijk contract optreden;

Overwegende dat uit dit alles blijkt dat de sociale secretariaten, lasthebbers of mandatarissen van de werkgevers zijn; dat zij dan ook de taalverplichtingen van de aangesloten werkgevers overnemen;

Overwegende dat dit sociaal secretariaat voor alle sociale betrekkingen en voor de bij de wet en de reglementen voorgescreven bescheiden de taal bepaald bij het decreet, dient te gebruiken;

dat de weddefiches, tweetalig gesteld, bestemd zijn voor de werknemers, waarvoor het sociaal secretariaat de wedden uitbetaalt; dat deze documenten bestemd zijn voor het personeel en onder de toepassing van artikel 5 van het decreet van 19 juli 1973 van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap tot regeling van het gebruik der talen in de arbeidsverhoudingen, vallen;

Overwegende dat het personeel van de aangesloten werkgevers, dat tewerkgesteld is in het Nederlandse taalgebied in het Nederlands gestelde weddefiches dient te ontvangen; dat volgens een mondelinge mededeling de hierboven bedoelde weddefiches thans in het Nederlands gesteld worden;

3. Vriendenkring "AMITEX"

Overwegende dat deze vriendenkring een feitelijke vereniging is; dat zij op initiatief van het personeel zelf in het leven werd geroepen dat deze vriendenkring allerhande activiteiten, zoals een jaarlijks bal, een St. Niklaasfeest, een rally en een reis organiseert; dat deze kring louter en alleen ontspanning op het oog heeft;

Overwegende dat de vriendenkring hoofdzakelijk gefinancierd wordt door de leden zelf ; dat zij een jaarlijkse bijdrage betalen ; dat niet alle personeelsleden lid zijn van deze kring ; dat de directie zich volledig afzijdig houdt en het weinige administratief werk, zoals inning der bijdragen, door enkele personeelsleden, leden van de kring, vrijwillig gedaan wordt ;

4. Alle formulieren bestemd voor het personeel van het sociaal secretariaat zijn in de beide landstalen gesteld.

Overwegende dat het sociaal secretariaat krachtens een contractuele relatie, namens de aangesloten werkgevers optreedt, dat het onder de toepassing valt van het decreet voor wat de sociale betrekkingen en de bij de wet en de reglementen voorgeschreven documenten betreft ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 5 van het decreet, de formulieren bestemd voor zijn personeel, tewerkgesteld in het Nederlandse taalgebied, uitsluitend in het Nederlands dienen gesteld te worden ;

Besluit om al deze redenen met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond wat de punten 1, 2 en 4 betreft.

De weddefiches bestemd voor het personeel van de werkgevers aangesloten bij het sociaal secretariaat dienen in het Nederlands gesteld te worden, wanneer het personeel in het Nederlandse taalgebied tewerkgesteld wordt (punt 2).

De schoolgetuigschriften bestemd voor het personeel, tewerkgesteld in het Nederlandse taalgebied, dienen op grond van artikel 5 van het decreet uitsluitend in het Nederlands gesteld te worden (punt 1).

De vakantiebladen van het personeel van het kinderbijslagfonds, dienen in de taal van het personeelslid gesteld te worden (punt 1).

De dienstnota's voor het personeel van het kinderbijslagfonds dienen voor het Nederlandse taalgebied in het Nederlands en voor het Franse taalgebied in het Frans gesteld te worden.

De personeelsformulieren (loon- en weddebriefjes, individuele jaarrekeningen) van het Sociaal Secretariaat dienen op grond van artikel 5 van het decreet voor de personeelsleden, tewerkgesteld in het Nederlandse taalgebied, uitsluitend in het Nederlands te worden gesteld (punt 4).

Artikel 2.- De klacht is ongegrond (punt 1) voor wat de vriendenkring "AMITEX" betreft.

Artikel 3.- Dit advies zal gezonden worden aan de Minister van Sociale Voorzorg, aan de v.z.w. SECUREX, aan de Federatie der Sociale Secretariaten en aan de klager.

Artikel 4.- Op grond van artikel 61, § 3 verzoekt de Nederlandse afdeling het kinderbijslagfonds en het sociaal secretariaat SECUREX haar mee te delen welk gevolg aan dit advies gegeven werd.

Gedaan te Brussel, 27 november 1979.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER,

